

FR-TBG12

Manual do Utilizador

Contrato de licença (apenas para os EUA)

LEIA ESTE CONTRATO DE LICENÇA ANTES DE USAR A REFERÊNCIA ELETRÔNICA. A UTILIZAÇÃO DA REFERÊNCIA ELETRÔNICA PRESSUPÕE A ACEITAÇÃO DOS TERMOS DESTA LICENÇA. CASO NÃO CONCORDE COM ESTES TERMOS, PODERÁ DEVOLVER ESTA EMBALAGEM COM O RECIBO DE COMPRA AO VENDEDOR DO QUAL ADQUIRIU A REFERÊNCIA ELETRÔNICA E SERÁ REEMBOLSADO DO VALOR PAGO. REFERÊNCIA ELETRÔNICA significa o produto de software e a documentação contidos nesta embalagem e FRANKLIN significa Franklin Electronic Publishers, Inc.

Licença de uso limitado Todos os direitos da REFERÊNCIA ELETRÔNICA permanecem como propriedade da FRANKLIN. Através de sua compra, a FRANKLIN proporciona-lhe uma licença pessoal e irrevritra para usar esta REFERÊNCIA eletrônica. Não é permitido fazer cópias da REFERÊNCIA ELETRÔNICA ou dos dados nela contidos quando adquirida, seja em formato eletrônico ou impresso. Tais cópias violam as leis sobre os direitos de autor aplicáveis. Além disso, não é permitido modificar, adaptar, desmontar, decompor, traduzir, fazer adaptações ou alterar a engenharia da REFERÊNCIA ELETRÔNICA. Não é permitido exportar ou reexportar, diretamente ou indiretamente, a REFERÊNCIA ELETRÔNICA em desacordo com as leis governamentais aplicáveis. A REFERÊNCIA ELETRONICA contém informações confidenciais e de uso exclusivo da Franklin, a qual concorda em proteger e tomar as devidas providências contra a divulgação e uso não autorizado. Esta licença é válida até a sua revogação pela Franklin. Esta licença será imediatamente revogada, sem aviso prévio da FRANKLIN, se qualquer condição desta licença não for cumprida.

Leia os seguintes avisos e precauções de segurança antes de usar o seu dispositivo. **Observação:** Se este dispositivo for usado por crianças, este Manual do Usuário deverá ser lido para eles por um adulto e o uso do dispositivo deverá ser controlado. Deixar de fazê-lo poderá causar acidentes.

Cuidados com a pilha

O seu FR-TBG12 funciona com uma pilha CR-2032, de 3 volts.

- Pilhas comuns não devem ser recarregadas. Nunca recarregue as pilhas que vêm com o dispositivo.
- Pilhas recarregáveis devem ser removidas do dispositivo antes de serem carregadas.
- Pilhas recarregáveis devem ser carregadas somente com a supervisão de um adulto.
- Não use pilhas antigas junto com as novas.
- Somente pilhas equivalentes ou do mesmo tipo daquelas recomendadas devem ser usadas.
- Os terminais de energia não podem estar em curto-circuito.
- Não exponha as pilhas diretamente ao calor ou tente desmontá-las. Siga as instruções do fabricante de pilhas ao usá-las.
- Sempre remova uma pilha fraca ou descarregada do dispositivo.
- Para evitar danos causados pelo vazamento do fluido da pilha, troque a pilha ou as pilhas uma vez a cada dois anos, independente de quanto o dispositivo foi usado durante esse tempo.
- Se uma pilha vazar, o dispositivo pode ser danificado. Limpe o compartimento da pilha imediatamente e evite o contato com a pele.
- Mantenha as pilhas fora do alcance de crianças pequenas. Se for engolida, consulte um médico imediatamente.

Cuidados com o produto

Seu dispositivo foi projetado para ser leve, compacto e durável. Entretanto, é um dispositivo eletrônico e deve ser tratado com cuidado. Se pressionar com mais força do que o necessário, ou colocá-lo contra outros objetos, isso poderá danificá-lo. Para evitar danos ao seu dispositivo:

- Mantenha o dispositivo na embalagem deslizante quando não estiver em uso. Isso ajudará a proteger a tela e evitar que seja quebrada, arranhada ou danificada.
- Não o deixe cair, bater, ou utilize muita força com o dispositivo.
- Não exponha o dispositivo a líquidos, ao calor prolongado ou excessivo, frio ou outras condições adversas. Evite guardá-lo em locais abafados, úmidos ou molhados. Não é à prova de água.
- Limpe o dispositivo borrifando um limpador de vidros suave em um pano e esfregue delicadamente na superfície. Não borrife líquidos diretamente no seu dispositivo.

Atenção! Se as pilhas acabarem completamente, ou se demorar mais do que alguns segundos para trocar as mesmas, todas as informações digitadas pelo utilizador podem ser apagadas. Deverá sempre manter cópias impressas de suas informações importantes.

Siga estas instruções para colocar ou mudar a pilha.

- Desligue o aparelho e vire ao contrário.**
- Empurre suavemente a patilha da tampa da pilha e levante-a.**
- Utilize um clip, se necessário, para retirar a pilha antiga.**
- Coloque a pilha nova com o lado positivo virado para cima no lugar da pilha antiga.**

Observação: Não remova o protetor de espuma do encaixe da outra pilha nem tente colocar a pilha aí. O aparelho só funciona com a pilha como estava instalada antes.
- Recoloque a tampa da pilha.**

Descarte de pilhas: Não deite as pilhas no lixo doméstico comum. Siga as regulamentações locais ao descartar pilhas usadas.

Definir ou alterar o idioma de mensagens

A primeira vez que utilizar este tradutor, é necessário definir o idioma de mensagens. O idioma de mensagens é o idioma das instruções do ecrã e dos itens do menu.

Prima a letra do idioma que deseja: **C** para *chinês*, **N** para *holandês*, **E** para *inglês*, **F** para *francês*, **D** para *alemão*, **I** para *italiano*, **J** para *japonês*, **K** para *coreano*, **O** para *polaco*, **P** para *português*, **R** para *russo* e **S** para *espanhol*.

Para mudar o idioma de mensagens, siga as instruções abaixo.

- Prima** .
- Utilize** **V** para realçar *Idioma de Mensagens* e prima **ENTER** para seleccionar.
- Utilize** **V** para mover o realce até o idioma desejado.
- Prima** **ENTER** para a seleccionar.

Definir os idiomas de fonte e de destino

O idioma fonte é o idioma no qual uma palavra é digitada no ecrã de entrada do tradutor. O idioma de destino é o idioma no qual quer ver a tradução. Os idiomas fonte e de destino iniciais são especificados quando for escolhido o idioma de mensagens. O idioma fonte é o mesmo das mensagens. Se seleccionar inglês como idioma de mensagens, o idioma de destino é espanhol. Se seleccionar qualquer outro idioma de mensagens, o idioma de destino é o inglês. Para mudar os idiomas de fonte e de destino, faça o seguinte.

- Prima** .
- Prima** .
- Prima** **V** ou **▲** para realçar o idioma fonte desejado e prima então **ENTER**.
- Prima** .
- Prima** **V** ou **▲** para realçar o idioma de destino desejado e prima então **ENTER**.

Observação: Se mudar o idioma de destino enquanto uma palavra é digitada no ecrã de Entrada do Tradutor, é exibida automaticamente a tradução no novo idioma de destino.

Mudar as configurações

Quando utilizar este tradutor, poderá ajustar o contraste do ecrã, o tempo de desligamento, o tamanho do letra e o idioma das mensagens. O tempo de desligamento é o período em que o FR-TBG12 permanece ligado se se esquecer de o apagar.

- Prima** .
- Prima** **V** ou **▲** para realçar o item desejado e prima então **ENTER** para o seleccionar.
- Utilize** as teclas de setas para ajustar a configuração seleccionada.
- Prima** **ENTER** para confirmar a alteração.
- Prima** **BACK** para sair sem modificar as configurações.
- Prima**  para voltar ao ecrã de Entrada do Tradutor.

Utilizar os relógios

O relógio permite-lhe ajustar a hora nacional e ver a hora local em 45 cidades do mundo. Deve definir a hora nacional antes de ver a hora internacional já que esta se baseia na hora nacional.

Ajustar a hora nacional

- Prima** .
- Prima** **S** para aceder às configurações.
- Prima** **ENTER** para seleccionar *Definir Formato Hora*.
- Prima** **V** ou **▲** para alternar entre formatos de Dia/Mês/Ano de 12- e 24-horas. Prima **ENTER** para guarda a sua selecção.
- Prima** **V** ou **▲** para realçar *Definir Hora Verão e prima* **ENTER** para a seleccionar.
- Prima** **V** ou **▲** para alternar entre *Hora Verão Ligada* ou *Hora Verão Desligada*. Prima **ENTER** para seleccionar a sua escolha.
- Prima** **V** para realçar *Definir Hora e prima* **ENTER** para a seleccionar.
- Prima** **V** ou **▲** até que a hora actual seja exibida. Prima **►** para mudar para minutos e prima então **V** ou **▲** até aparecer o minuto actual.
- Prima** **ENTER** para acertar a hora.

Traduzir frases

Observação: As frases neste produto estão relacionadas no idioma fonte usado. Para encontrar traduções de frases faça o seguinte.

- Prima** .
- Prima** **V** ou **▲** para realçar a categoria desejada e prima então **ENTER** para a seleccionar.
- Use** **V** ou **▲** para mover o realce até a frase desejada.
- Poderá digitar a palavra que está à procura, ou poderá digitar uma letra e ir até a primeira frase que começa com essa letra. Após digitar uma letra, surge uma caixa de pesquisa pequena. Acabe de digitar as letras que deseja e prima então **ENTER**. **Observação:** Para chinês e japonês, não há uma caixa para pesquisa. Será automaticamente direccionado para a secção de uma lista de equivalentes ao que digitou.
- Prima** **ENTER** para ver a tradução.
- Se houver mais do que um ecrã de dados, utilize **V** para ler.
- Prima** **BACK** para voltar à lista.
- Prima** **CLEAR** para voltar ao menu de Frases.

Prima  para voltar o ecrã de Entrada do Tradutor.

Utilizar o banco de dados

Este produto possui um banco de dados que pode armazenar até 100 nomes e números de telefones. O número total de nomes e números que poderá armazenar depende do número de caracteres de cada entrada.

A acrescentar um registo à lista de telefones

- Prima** .
- Prima** **ENTER** para seleccionar *Novo Registo*.
- Digite um nome e prima** então **ENTER**.
- Cada nome pode conter até 30 caracteres, incluindo espaços, com as letras em maiúsculo. **Observação:** Os caracteres acentuados não são suportados pela lista de telefones.
- Para apagar um caractere, prima **BACK**.
- Utilize** as teclas com números para digitar um número de telefone e prima **ENTER** para armazenar os dados.
- Observação:** Não poderá digitar letras no número de telefone.
- Atenção!** A sua lista de telefones está armazenada em segurança na memória enquanto a pilha fornecer energia. Entretanto, se a pilha enfraquecer completamente, essa informação poderá perder-se definitivamente. Deverá sempre manter cópias impressas das suas informações importantes.

Ver a lista de telefones

- Prima** .
- Utilize** **▲**, se necessário, para realçar *Ver:... Entradas*, prima então **ENTER**.
- Para ver um registo, utilize **V** ou **▲** para o localizar, ou digite o nome que quer ver.
- Prima** **►** ou **▲** para ver um registo que não couber no ecrã.

Editar os registos da lista de telefone

- Prima** .
- Prima** **V** para realçar *Editar Registo e prima* **ENTER** para o seleccionar.
- Utilize** **V** ou **▲** para localizar o registo que desejar ou digite o nome que está procurando, e prima então **ENTER**.
- Edite o campo do nome e prima** então **ENTER** para mover para o campo numérico. Prima **BACK** para apagar um caractere à esquerda do cursor.
- Edite o campo de números e prima** então **ENTER** para guardar todas as alterações. Prima **CLEAR** para voltar ao Banco de Dados sem guardar as suas alterações.

Apagar um registo da lista de telefones

- Prima** .
- Utilize** **V** para realçar *Apagar Registo e prima* **ENTER** para seleccionar.
- Utilize** **V** ou **▲** para localizar o registo que desejar ou digite o nome que está procurando, e prima então **ENTER**.
- Prima** **S** para apagar uma entrada ou **N** para cancelar.
- Observação:** **S** and **N** representa *Sim* e *Não* e mudam de acordo com o idioma de mensagens seleccionado. Por exemplo, se o francês for o idioma de mensagens seleccionado, serão **O** e **N**.

Apagar todos os registos da lista de telefone

Atenção! Este procedimento apaga definitivamente todos os nomes e números de sua lista de telefones.

- Prima** .
- Use** **V** para realçar *Apagar todos os dados e prima* **ENTER** para a seleccionar.
- Prima** **S** para apagar todos os registos ou **N** para cancelar.

Utilizar uma senha

Poderá utilizar uma senha para manter a informação num banco de dados particular. A senha será requisitada quando o aparelho é ligado e se acede ao banco de dados.

Cuidados com a senha

Atenção! Depois de definir a sua senha, deverá digitá-la para aceder ao banco de dados pela primeira vez durante a sessão. Mantenha separado um registo separado da sua senha.

Se se esquecer da sua senha, terá de reiniciar o aparelho para aceder ao banco de dados. Use a ponta de um clip endireitado para premir suavemente o botão de reinicialização na parte de trás do aparelho.

Se o aparelho não for reiniciado após premir o botão de reinicialização, retire as pilhas, espere pelo menos durante dois minutos e volte a pô-las. Para instruções sobre as pilhas, veja em "Mudar a pilha".

Atenção! Reiniciar o aparelho apaga todas as informações do utilizador. Deverá sempre manter cópias impressas dos seus dados.

Definir a senha

- Prima** .
- Prima** **V** para realçar *Definir Senha e prima* **ENTER** para a seleccionar.
- Digite uma senha e prima** então **ENTER**.
- A sua senha pode conter até 8 letras.

Ser-lhe-á pedido que digite a senha outra vez.

- Digite a sua senha outra vez como na primeira vez.**
- Prima** **ENTER** para confirmar e activar a sua senha.
- Para verificar a sua senha, prima  duas vezes, prima , digite a senha e prima **ENTER**.
- Para desactivar a senha, repita os passos 1 e 2 acima e prima **ENTER** quando aparecer *Nova Senha*.

Utilizar a calculadora

Fazer um cálculo

- Prima** .
- Digite um número.**
- Poderá inserir até 10 dígitos.
- Prima** **H**(+), **J**(-), **K**(x), **L**(÷) para somar, subtrair, multiplicar ou dividir.
- Digite** outro número.
- Prima** **ENTER**.
- Para repetir o cálculo, prima outra vez **ENTER**.
- Prima** **CLEAR** pala limpar os cálculos efectuados.

Utilizar a memória da calculadora

- Na calculadora, efectue os cálculos ou digite um número.**
- Para adicionar o número no ecrã ao número guardado na memória, prima** **X**(M+).
- Para subtrair o número no ecrã ao número guardado na memória, prima **C**(M-).
- M indique o número armazenado na memória.
- Para recuperar o número da memória, prima** **V**(MR).
- Para limpar a memória, prima** **B**(MC).

Utilizar os conversores

O conversor permite converter facilmente medidas e moedas.

Para fazer uma conversão para o sistema métrico

- Prima** .
- Prima** **V** ou **▲** para realçar a categoria de conversão e prima então **ENTER** para o seleccionar.
- Se houver um sub-menu, repita o passo 2 outra vez.
- Digite um número depois de uma das unidades.**
- Prima** **V** ou **▲** para mover entre as linhas. Prima **BACK** para apagar um número.
- Prima** **ENTER** para o converter.
- Prima** **CLEAR** quando acabar.

Fazer uma conversão de moeda

- Prima** .
- Prima** **V** para realçar *Moeda e prima* **ENTER** para a seleccionar.
- Digite a taxa de conversão e prima** **ENTER**.
- A taxa deverá ser em unidades da outra moeda por um aparelho da moeda nacional (n outra/1 nacional). Por exemplo, para converter dólares americanos em euros, digite uma taxa de câmbio de 1.256. Isso significa que 1.256 dólar é equivalente a 1 euro.

- Digite um total para a moeda nacional ou outra.**
- Prima** **V** ou **▲** para mover entre as linhas. Prima **BACK** para apagar um número.
- Prima** **ENTER** para o converter.

Jogar os jogos

Há cinco divertidos jogos para escolher: *Enforcado*, *Emaranhado*, *Anagramas*, *Quiz* e 1 ou 2 jogadores *Tic Tac Toe*.

Seleccionar um jogo

- Prima** .
- Utilize** **V** ou **▲** para mover o realce até o jogo desejado.
- Prima** **ENTER** para o seleccionar.

Definir o nível de dificuldade

Poderá escolher o grau de dificuldade para os jogos entre os seguintes: *Principiante*, *Intermediário*, *Avançado*, *Perito* ou *Mestre*.

- Prima** .

Especificações

Modelo: FR-TBG12
Tamanho: 12,3 x 15,4 x 1,7 cm
Peso: 184,3 g
Pilha: 1 CR-2032 de lítio
 ISBN 1-59074-509-0
 © 2002-2010 Franklin Electronic Publishers, Inc. Burlington N.J. 08016-4907 U.S.A. Todos os direitos reservados.
 Importado para a Comunidade Européia por: Franklin Electronic Publishers GmbH Kapellenstr. 13 85622 Feldkirchen, Alemanha



Reciclagem e descarte

-  **Descarte do dispositivo**

Este dispositivo deve ser descartado através de seu programa local de reciclagem de produtos eletrônicos - não jogue na lixeira.

-  **Descarte da embalagem**

Guarde este Manual do Usuário e todo o material de embalagem, pois eles contêm informações importantes. Se preferir descartar o material, procure o programa de reciclagem local.

-  **Descarte de pilhas**

Não jogue as pilhas no lixo doméstico comum. Obedeça as leis locais ao descartar pilhas usadas.

Esta unidade pode trocar os modos de operação, perder informações armazenadas na memória ou falhar devido a descargas eletrostáticas ou transientes rápidos. A operação normal desta unidade pode ser restabelecida pressionando  ou removendo e substituindo a pilha.

DECLARAÇÃO FCC (apenas para os EUA)

Este dispositivo está de acordo com a Parte 15 das Regras da FCC. A utilização está sujeita as duas condições a seguir: (1) Este dispositivo não poderá causar interferências prejudiciais, e (2) Este dispositivo deverá aceitar quaisquer interferências recebidas, incluindo interferências que possam causar operações indesejáveis.

Aviso: Alterações ou modificações nesta unidade que não forem expressamente aprovadas pela parte responsável pela compatibilidade podem cancelar a autorização do usuário para operar este equipamento.

Observação: Este equipamento foi testado e considerado de acordo com os limites para a Classe B de dispositivo digital, de acordo com a Parte 15 da regras da FCC. Esses limites foram projetados para proporcionar uma proteção razoável contra interferências em instalações residenciais. Este equipamento gera, usa e pode irradiar energia de frequência de rádio e, se não for instalado e usado de acordo com as instruções do fabricante, poderá causar interferência prejudicial às comunicações de rádio. Entretanto, não há garantia que não ocorrerá interferência em uma determinada instalação. Se este equipamento causar interferência prejudicial à recepção de rádio ou televisão, a qual pode ser verificada desligando e ligando o equipamento, o usuário poderá tentar corrigir a interferência através de uma ou mais das seguintes medidas: –Reposicionar ou reorientar a antena de recepção. –Aumentar a distância entre o equipamento e o receptor. –Ligar o equipamento em uma tomada de um circuito diferente daquele em que o receptor está conectado. –Pedir ajuda a um vendedor ou técnico de rádio ou TV experiente.

Observação: Esta unidade foi testada com cabos blindados em dispositivos periféricos. Deve-se usar cabos blindados com a unidade para garantir compatibilidade.

Observação: O fabricante não é responsável por qualquer interferência de rádio ou televisão causada por modificações não autorizadas neste equipamento. Essas modificações podem anular a autorização do usuário para utilizar o equipamento.

Limitações de responsabilidades

Exceto pelo que está aqui contido, a Franklin não fornece garantias de nenhum tipo, expressas ou implícitas, com relação a este produto.

Para ler a garantia limitada para os E.U.A. em inglês visite www.franklin.com/service.

Garantia limitada (Europa e Suíça)

Sem prejuizo das limitações da garantia acima, a Franklin garante que este produto, excluindo as pilhas e o ecrã de cristais líquidos (LCD), não apresentará defeitos de material ou de mão-de-obra por um período de dois anos a partir da data de compra. E será reparado ou trocado por um produto equivalente (a critério da Franklin), sem defeitos de mão-de-obra ou de material durante este período.

Esta garantia exclui explicitamente defeitos causados pelo uso inadequado, dano accidental ou desgaste devido ao uso. Esta garantia não afecta os direitos legais do consumidor.

Garantia limitada (fora dos E.U.A., Europa e Suíça)

Sem prejuizo das limitações da garantia acima, a Franklin garante que este produto, excluindo as pilhas e ecrã de cristais líquidos (LCD), não apresentará defeitos de material ou de mão-de-obra por um período de um ano a partir da data de compra. E será reparado ou trocado por um produto equivalente (a critério da Franklin), sem defeitos de mão-de-obra ou de material durante este período. Os produtos comprados fora dos Estados Unidos, União Européia e Suíça que forem devolvidos durante a garantia, devem ser devolvidos ao vendedor original com uma prova de compra e descrição do problema. Serão cobrados todos os consertos se não houver comprovação de compra.

Esta garantia exclui explicitamente defeitos causados pelo uso inadequado, dano accidental ou desgaste devido ao uso. Esta garantia não afecta os direitos legais do consumidor.